118 — 3

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province Ontario — District No. 48 Russell — S. District No. 1 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Canton de Cambridge — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Lgener — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED TO THE ONE HUNDRED OF THE LAST NATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, reckoning as separate. / Famille, ou ménage.	Name of each person in family, household, or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward in city or municipality, and lot or cadastral number if in township or parish, street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Dans un arrondissement et lot, No du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Rapport avec le chef de la famille ou des ménages.	Whether married, widowed or single. / Célibataire, marié, veuf, ou célibataire également.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. / Pays ou lieu de naissance.	Year of immigration if not a Canadian. / Pour les immigrés, année d'immigration.	Year of naturalization if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation, or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (fair intermediary). / Travaillant à son compte (fair intermédiaire).	Months at work in 1910. / Mois de travail en 1910.	Weeks employed in 1910 at any occupation or trade. / Nombre de semaines d'emploi en 1910 en un métier ou autre.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'autre travail en un métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Total encaissé en 1910 pour l'emploi principal ou métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade. / Total encaissé en 1910 pour emplois ou métiers.	Rate of earnings per hour. / Taux de la paie par heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladies.	Cost of insurance in the year. / Coût de l'assurance dans l'année.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée d'ordinaire.	Can speak English. / Peut parler anglais.	Can speak French. / Peut parler français.	Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39		
1		Joseph		m	fils	C	Janv	1897	14	Ont			Français	Canadien	Cath R																	10	oui	oui	Fr					
2		Hermas		m	fils	C	Oct	1898	12	Ont			Français	Canadien	Cath R																	10	oui	oui	Fr					
3		Regina		f	fille	C	Oct	1901	9	Ont			Français	Canadien	Cath R																	10	oui	oui	Fr					
4		Omer		m	fils	C	Sept	1903	7	Ont			Français	Canadien	Cath R																	10	oui	oui	Fr					
44	44	Adam Francois	pt 13 Con 8	m	Chef	m	Juillet	1846	64	Que			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur				oui																			
5		Alphonsine		f	Epouse	m	Dec	1848	62	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr					
6		Alphonsine		f	fille	C	Nov	1889	21	Ont			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr					
7		Arthur		m	fils	C	Sept	1892	18	Ont			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr					
45	45	Adam Joseph	pt 13 Con 8	m	Chef	m	Mai	1875	36	Que			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur				oui														oui	oui	Fr					
8		Georgina		f	Epouse	m	Nov	1874	30	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr					
9		Albert		m	fils	C	Mai	1905	6	Ont			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr					
10		Joseph		m	fils	C	Juillet	1907	3	Ont			Français	Canadien	Cath R																	10	oui	oui	Fr					
11		Hector		m	fils	C	Janv	1910	1	Ont			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr					
46	46	Dorgette Arthur	pt 13 Con 8	m	Chef	m	Janv	1876	35	Ont			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur				oui														oui	oui	Fr					
10		Maria		f	Epouse	m	Dec	1876	35	Ont			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	Fr					
11		Albert		m	fils	C	Dec	1900	11	Ont			Français	Canadien	Cath R																	10	oui	oui	Fr					
12		Viola		m	fille	C	Avril	1901	10	Ont			Français	Canadien	Cath R																	10	oui	oui	Fr					
13		Maria		f	fille	C	Dec	1903	7	Ont			Français	Canadien	Cath R																	10	oui	oui	Fr					
14		Ceal		f	fille	C	Mars	1905	6	Ont			Français	Canadien	Cath R																	8	oui	oui	Fr					
15		Eulalie		f	fille	C	Mai	1906	4	Ont			Français	Canadien	Cath R																									
16		Rosina		f	fille	C	Oct	1908	2	Ont			Français	Canadien	Cath R																									
17		Agnes		f	fille	C	Avril	1910	1	Ont			Français	Canadien	Cath R																									
47	47	Trudeau Fabien	pt 14 Con 8	m	Chef	m	Août	1859	51	Que			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur				oui																			
18		Marie		f	Epouse	m	Mai	1867	43	Que			Français	Canadien	Cath R																									
19		Alberine		f	fille	C	Sept	1892	18	Ont			Français	Canadien	Cath R																									
20		Ephrem		m	fils	C	Juillet	1894	16	Ont			Français	Canadien	Cath R																	10	oui	oui	Fr					
21		Albert		m	fils	C	Juin	1895	15	Ont			Français	Canadien	Cath R																	10	oui	oui	Fr					
22		Alphonse		m	fils	C	Mai	1898	13	Ont			Français	Canadien	Cath R																	10	oui	oui	Fr					
23		Emery		m	fils	C	Janv	1901	10	Ont			Français	Canadien	Cath R																	10	oui	oui	Fr					
24		Celina		f	fille	C	Janv	1903	8	Ont			Français	Canadien	Cath R																	8	oui	oui	Fr					
48	48	Quesnel Xavier	pt 15 Con 8	m	Chef	m	Avril	1844	67	Que			Français	Canadien	Cath R	Cult. retiré																									
25		Henri		m	Chef	m	Janv	1877	34	Ont			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur				oui																			
26		Mary		f	Epouse	m	Oct	1872	38	Ont			Français	Canadien	Cath R																									
27		Alphonse		m	fils	C	Mars	1892	19	Ont			Français	Canadien	Cath R																									
28		Alphonsine		f	fille	C	Mars	1892	19	Ont			Français	Canadien	Cath R																									
29		Berthe		f	fille	C	Oct	1894	16	Ont			Français	Canadien	Cath R																									
30		Irma		f	fille	C	Oct	1899	11	Ont			Français	Canadien	Cath R																									
31		Walter		m	fils	C	Janv	1902	9	Ont			Français	Canadien	Cath R																	10	oui	oui	Fr					
32		Marguerite		f	fille	C	Oct	1903	7	Ont			Français	Canadien	Cath R																	10	oui	oui	Fr					
33		Melvina		f	fille	C	Mai	1905	6	Ont			Français	Canadien	Cath R																	8	oui	oui	Fr					
34		Albert		m	fils	C	Mai	1907	3	Ont			Français	Canadien	Cath R																									
35		George		m	fils	C	Sept	1909	1	Ont			Français	Canadien	Cath R																									
49	49	Lemaitre Eusebe	pt 16 Con 8	m	Chef	m	Nov	1835	75	Que			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur				oui																			
36		Delia		f	Epouse	m	Sept	1850	60	Ont			Français	Canadien	Cath R																									
37		Victor		m	fils	C	Juin	1895	15	Ont			Français	Canadien	Cath R																									
50	50	Lombardier Stanislas	pt 16 Con 8	m	Chef	m	Mars	1859	52	Que			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur				oui																			
38		Odile		f	Epouse	m	Mai	1863	48	Que			Français	Canadien	Cath R																									
39		Albert		m	fils	C	Dec	1889	21	Ont			Français	Canadien	Cath R																									
40		Roxanna		f	fille	C	Oct	1893	17	Ont			Français	Canadien	Cath R																									
		Solonie		f	fille	C	Mars	1896	15	Ont			Français	Canadien	Cath R																									